

# Déli Hírlap

Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj

Revista Comunităţii Maghiare din România

A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timis-Torontali törvényszék bejegyzés; száma 83.  
(Dos. No. 934/1938)

Alapította:

Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

Dr. PUHALA SÁNDOR

## A német hivatalnok

A berlini egyetemen egy miniszteri tanácsos legutóbb propaganda-előadás keretében igyekezett az államtudományi és gazdaságtudományi kar hallgatóit: államhivatalnoki pályának megnyerni. Ezzel az előadással kapcsolatban az SS-alakulatok hivatalos lapja érdekes elemzésnek veti alá a hivatalnoki utánpótlás problémáit és igyekszik megvilágítani az okokat, melyek az államhivatalnoki pálya elnéptelenedésével fenyegetnek. A hatalomátvételt megelőző kort a „tisztviselő-infláció” jellemezte. A hivatalnokj kar nem örvendett ugyan tekintélynek, még kevésbé népszerűségnek, anyagi szempontból sem kecsesített sok kilátással, de volt egy nagy előnye, amelyet egyetlen más pálya sem tudott biztosítani: a létminimumon kívül biztonságot nyújtott. Míg más területeken még a legjobb állás élvezetét is megkeserítette a bizonytalanság, az állásvesztés minden pillanatban fenyegető Damokles-kardja, az állami tisztviselő, a Brüning-féle fizetéssökkenetek meghagyta szerény keretek között nemcsak pillanatnyilag érezhető magukat biztonságban, hanem mi több, még nyugdíjra is számíthattak. Ha a hivatalnoki karon kívül álló tömegekben bizonyos osztályharcoszerű gyűlölet fejlődött ki a tisztviselőtársadalommal szemben, annak legmélyebb oka minden bizonnyal éppen az emberi irigység volt.

És ma? A hivatalnokok most is megkapják nyugdíjukat, de az öregségi biztosítás átfogó megszervezése óta ennek már alig van vonzóereje. Ehhez járul az anyagi szempont. Aki az állam szolgálatába lép, olyan megkötöttséget vállal, mely a magángazdaság minden esélyéről való lemondással egyértelmű. Tagadhatatlan ugyan, hogy a birodalom óriási arányú kiterjedésével a hivatalnoki pályán való felemelkedés lehetőségei megsokszorozódtak, az azonban minden más foglalkozási ágban is bekövetkezett. A sok kötelezettséggel terhelt magángazdaság azonban még mindig nagyobb vonzóerőt gyakorol. Ez a helyzet azzal fenyeget, hogy az ifjúságnak éppen a legagilisabb, legelőretelőbb rétegei keresnek más irányban érvényesülést. A hivatalnoki kar így minőségileg csekélyebb értékű munkaerővel telttőzne meg, ennek a következményei pedig beláthatatlanok lennének. A hivatalnoki utánpótlás kérdése tehát valósággal sorskérdés, annál is inkább, mivel nemcsak a jelenlegi szíviáronal megtartására van szükség, hanem olyan tehetségekre, akik az állami tekintély méltó képviselésén és gyarapításán kívül a német birodalomra is nagy feladatok megoldásában is kezdeményező szerepet tudnak vállalni. A régi porosz tisztviselői társadalom erőnye a becsületesség, takarékoság és szerénység voltak. Ezek az erőnyek azonban, melyek azóta az egész német hivatalnokság közkinésévé váltak, a jövőben már aligha lehetnek elégségesek. Nagy-Németországnak olyan tisztviselőtársadalmra van szüksége, amely mind azoknak a képességeket a birtokában van, hogy sokoldalú feladatoknak mindenben kifogástalanul és a köz érdekének megfelelően hiánytalanul eleget tehesen. A német hivatalnokokra a jövőben nagyobb és nehezebb feladatok várnak majd, mint eddig és a lap szerint remélhető, hogy éppen ezeknek a feladatoknak felismerése fogja a hivatalnoki pályának azt a vonzóerőt biztosítani, amely most még hiányzik. A feladatok kitágulásával ugyanis a hivatalnok tekintélye is szervesen növekedni fog a népközösség szemében és ez reményt nyújt arra, hogy mostani elutasító magatartását revízió alá fogja venni. Ezenkívül természetesen szükség van arra is, hogy az állam a háború utánra tervezett általános közigazgatási reform keretében a tisztviselői fizetéseket színvonalát is alkalmazzza a nemzetgazdasági helyzethez.

(dr. n. l.)

## Német-olasz partraszállás Tuniszban

A német és olasz haditengerészeti és légi erők néhány nap alatt közel félmillió tonna ellenséges hajóteret semmisítettek meg a Földközi-tengeren

A német véderő főparancsnoksága különjelentést adott ki és e szerint az ellenséges hajókaravánok ellen vívott közös harcban a Földközi-tenger nyugati részében a német és olasz légi és tengeri erők a következő sikereket érték el:

Elsüllyesztettek vagy megrongáltak 89 hajót. Ebből 14 kereskedelmi és nagy szállítóhajó volt 102.000 tonna vízkiszorítással. Egy 10.000 tonnás kőolajszállítóhajót lángborítva és süllyedőben hagytak hátra, míg 7 kereskedelmi hajót annyira megrongáltak, hogy elvesztésükkel lehet számolni. Az ellenségnek okozott kereskedelmi és szállítóhajók tonnatartalma ezzel elért a 133.000-et. Ezek közül 76.000 tonnányi 8 hajó megsemmisítését már a november 14-i jelentésben közölték. Más 35 kereskedelmi és szállítóhajók — összesen 234.000 tonnatartalommal — megrongálása és eltalálása következtében a forgalomból való hosszabb ideig történő kivonására lehet számítani.

Az ellenséges hadihajók közül megrongáltak 1 sorhajót, 3 repülőgépszállító hajót, 14 cirkálót és nagy rombolót, valamint 7 rombolót és órhajót. Elsüllyesztettek 3 cirkálót, 4 rombolót és órhajót.

Az olasz főhadiszállás ugyanekkor a következő különjelentést adta ki:

A francia északafrikai partok mentén hajózó angol és amerikai tengeri erők ellen vívott csatában az olasz légi és tengeri alakulatok elsüllyesztettek 14 ellenséges szállítóhajót 102.000 tonnatartalommal, egy 10.000 tonnás kőolajszállító hajót pedig lángba borítottak. Más 7 kereskedelmi hajót összesen 71.000 tonna vízkiszorítással annyira megrongáltak, hogy elvesztésükkel biztosan lehet számolni. További 35 hajót találat ért. Így az elpusztított vagy megrongált kereskedelmi hajók vízkiszorítása elért a 234.000 tonnát.

Az ellenséges haditengerészet elleni küzdelemben 3 cirkálót továbbá 4 rombolót és órhajót eltaláltak, több más pedig megrongáltak. November 7—13. között a Földközi-tenger nyugati részében az ellenségnek 89 kereskedelmi és hadihajóját elsüllyesztették vagy megrongálták. A harc folyamatban van.

A legújabb német hadijelentés beszámol arról, hogy a német és olasz csapatok partraszálltak Tuniszban s ez az ottani francia polgári, valamint katonai hatóságokkal való egyetértésben ment végbe.

## Kaukázusban megsemmisítették a bekerített bolsevista erőcsoportokat

A német vezéri főhadiszállásnak hétfőn délben kiadott legújabb jelentése szerint a keleti harcokban német csapatok a nyugati Kaukázusban megsemmisítették a bekerített ellenséges erőcsoportokat, más szakaszokon pedig a bolsevista támadásokat az ellenség véres és igen nagy veszteségével visszaverték. Harci repülőgépek a Kaspi-távon bombákkal felgyújtottak egy teherhajót és megrongáltak két szállítóhajót.

Sztalingrádban rohamesapat-vállalkozásokkal a német csapatok további épülettömböket foglaltak el és ellenséges ellentámadásokat visszavertek. Volchov mentén egy ellenséges támadás a tengelycsapatok elhárító tüzeiben összeomlott.

Kircnajtában a kiterő mozdulatok tervszerűen folynak. Német és olasz harc és romboló egységek

ellenséges hadoszlopokat eredményesen támadtak meg. Nagy számban levő ellenséges repülőgépek vívott légi küzdelemben három ellenséges repülőgépet lelőttek.

Német és olasz csapatok Tuniszban a francia polgári és katonai hatóságokkal való teljes egyetértésben partraszálltak.

Az algéri parton Bone kikötőjét és repülőterét bombázták.

Egy német tengeralattjáró Marokkó atlanti-óceáni partján egy hat ezer tonnás utasszállító hajót megtorpedezett.

November 15-re virradó éjszaka a németalföldi part előtt előőrszázadok és ellenséges gyorsaszádok között tengeri csata fejlődött ki. Az ellenség rövid küzdelem után visszavonult.

## Tunisz lakossága lelkesen fogadta a tengelycsapatokat

Berlini politikai körök az északafrikai helyzet legújabb fejleményeivel kapcsolatban három tényre hívják fel a figyelmet:

1. A Tuniszban partraszállt német és olasz páncélos és légi erők a lakosság szívélyesen fogadta.
2. A tuniszi bey eddig még nem választott Roosevelt elnök ama kérésére, hogy engedje meg az amerikai és angol csapatok átvonulását Tuniszra.
3. Algírban és Marokkóban egyre erősebb az angolokkal és amerikaiakkal szemben az ellenállás.

Rómából jelent a Rador: Az olasz főhadiszállás közleménye szerint a tuniszi francia polgári és katonai hatóságok beleegyezésével olasz-német csapatok szálltak ott partra. Az olasz csapatok korzikai és dél-franciaországi mozdulatai folyamatban vannak.

Német bombázó gépek francia északafrikai repülőtereket bombáztak. Néhány ellenséges gépet a földön elpusztítottak, míg más hat gépet a kísérő vadászgépek lőttek le.

A tengely erők heves harcokat vívtak Kirenszkában az ellenség egységei ellen. Az angol légi erővel folytatott légi harcokban az olasz vadászgépek saját veszteség nélkül lelőttek három angol repülőgépet. Olasz légi alakulatok sikeresen gépfegyverezték és bombázták a brit páncélos oszlopait.

Az elmúlt éjjel brit bombázók Genovára dobtak bombát. A város lakónegyedeiben érzékeny károk keletkeztek. A támadásnak négy halott és huszonegy sebesült áldozata van.

## Német-olasz erők a délfranciaországi partvidék valamennyi hadászati pontján

Berlinből jelent a Német Távirati Iroda, hogy Dél-Franciaország földközti-tengeri vidékén a német és olasz fegyveres erők átvették minden hadászati fontosságú pont védelmét. Az átvonulás a meg nem

szállt Franciaországban minden surlódás nélkül történt, gyorsabban, mint azt eredetileg tervezték. A kereskedelmi élet a szokott mederben folyik.

## A tengelyhatalmak ötszáznál több tengeralattjárót vethetnek harcra

Lisszabonból jelenti a Stefani iroda: Londonból származó hírek arról számolnak be, hogy illetékes brit körök nagy aggodalommal tekintenek a tengelyhatalmak tengeralattjáró-flottájának ama erőfeszítéseire, melyek arra irányulnak, hogy megakadályozzák az angolszász állások megszilárdítását Észak-Afrikában. A londoni sajtó nyíltan hangot is ad ezeknek az aggodalmaknak. Az Evening News című angol lap erre vonatkozólag azt írja, hogy a tengelyhatalmak több, mint ötszáz tengeralattjárót sorakoztathatnak fel az angolszászok ellen.

az Evening Standard című lap pedig megállapítja, hogy Németország havonta több, mint harminc tengeralattjárót tud építeni. Rettentő nagy erőről van tehát szó! — írja hozzá a lap.

Befejezésül mindkét angol lap sürgős és hathatós intézkedéseket követel a kormánytól és azt írja, hogy semmi hasznot nem huztak még eddig a háborús tapasztalatokból és tanulságokból.

### HATVAN SZOVJET REPÜLŐGÉP MEGSEMISÜLÉSE

Berlinből jelenti a Rador: A keleti harcban a

## Francia csapaterősítések érkeztek a touloni erődítési övezetbe

Toulonból jelenti a Havas-OFI ügynökség: Toulonban nyugalom uralkodik.

Az erődítési övezet megszállására nagy-számu francia fegyveres erő érkezett Toulonba.

Vichyből jelenti a Német Távirati Iroda: A Havas-OFI ügynökség touloni értesülése szerint a touloni kikötőben tartózkodó francia hajólegénységnek megparancsolták, hogy maradjon a kikötőben. A touloni francia hajóhad parancsnoka előtt az összes tenger-

## Angolszász hírsztelések Nogues tábornok és Darlan megegyezéséről

Vichyből jelenti a Rador: A Német Távirati Iroda a nemzetközi tájékoztató iroda következő hírére ismerteti:

A Reuter brit hírközvetítő ügynökség azt a hírt terjesztette, hogy Nogues tábornok Algirból Raabba visszatérve állítólag kijelentette, hogy magáéva teszi Darlan tengernagy álláspontját. Nogues tábornok, mint ismeretes, Algirban több ízben tárgyalt Darlan tengernaggyal.

Jól tájékozott vichyi forrásból származó értesülés szerint Nogues tábornok felhívást intézett a marokkói légionistákhoz, felszólította őket a nyugalom és rend megőrzésére és azt az utasítást adta katonáinak, hogy kövessék Pétain parancsát.

## Az angolok letartóztatták az Alexandriában veszteglő francia hajóraj parancsnokát

Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda: A Dagposten című svéd lap Ankarából származó értesülése szerint az alexandriai (Egyiptom) kikötőben veszteglő francia hajóraj parancsnokát, Godeffroy tengernagyot — aki szombaton megparancsolta tisztjeinek és legénységének, hogy ne hagyják el hajójuk fedélzetét, — az angolok letartóztatták. Angol részről a letartóztatást azzal indokolják, hogy Go-

legutóbbi három napon hatvan szovjet repülőgépet semmisítettek meg. Ezekből ötvenöt légi harcokban lőtték le, míg öt ellenséges gépet a légharító tüzéség pusztított el.

### LÉGIPIRÁDÓ SVAJCUBAN

Berlnből jelenti a Stefani iroda: Svájc különböző vidékein és városaiban vasárnap este kilenc órakor légi pirádó volt. A többi között riadó volt Bernben, Genfben és Lausanneban is. A légvédelmi tüzéség működésbe lépett.

### A LONDONI SZOVJET NAGYKÖVET SZERINT EZ MÉG NEM A MASODIK ARC VONAL

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A svájci rádió rövidhullámu adásában ismertette a londoni szovjet nagykövetnek egy ifjúsági gyűlésen elhangzott kijelentését, mely szerint az északafrikai hadműveletek még nem jelentik a második arcvonalt, melyet a Szovjet várt. A szövetségesek jól tennek, ha a könnyű győzelembe vetett reményeiket eltemetnék, — mondotta a szovjet nagykövet.

nagyok s a kikötőben horgonyozó hajók tisztjei megújították hűség esküjüket Pétain tábornagy iránt.

### MINISZTERTANÁCSI ÜLÉS VICHYBEN

Vichyből jelenti a Német Távirati Iroda: Laval miniszterelnök elnöklétével vasárnap reggel a francia kormány tagjai minisztertanácsi ülést tartottak. Vasárnap estig semmiféle közleményt nem adtak ki a megbeszélésekre vonatkozóan.

### SZTALIN ELÉGEDETTLEN

Buenos Airesből jelenti a Stefani iroda: Standley tengernagy, az Egyesült Államok szovjetországi nagykövete hosszas megbeszélést folytatott Roosevelttel elnökkel. Sztalin a jelek szerint nincsen különösebben elragadtatva az afrikai angol-amerikai támadástól, mert azt nagyon távolinak tartja. Sztalin pontos tájékoztatást kér az angol-amerikai katonai tervekről, valamint Roosevelttől és Churchill 1943. évi szándékairól. Roosevelttől azonban aligha tehet ígéreteket, mert nem tudja, meg tudja-e azokat tartani majd.

deffroy tengernagy megtagadta a francia hajóraj átadását a brit haditengerészetnek. (Rador).

### ANGOL TÁBORNOK HALÁLA

Amszterdamból jelenti a Rador: Vogel, angol tábornok, Eisenhower tábornok vezérkarának tagja — az angol hírszolgálat közlése szerint — repülőgéppel lezuhant.

## Mit ír az olasz sajtó

A FÖLDKÖZI-TENGERI HELYZET áll az olasz sajtó érdeklődésének előterében. A lapok egyöntetűen megállapítják, hogy az egyiptomi offenzíva és a francia-északafrikai rajtaütés révén a Földközi-tenger fontos döntések színhelye lett. Az a tény, hogy Afrika északi légiterében és vizein — a Földközi-tenger teljes szélességében — a tengely erőinek ellenőrzése egyre jobban fokozódik s az Atlanti-óceánon működő német, olasz és japán haditengerészeti egységek valószínűleg záró-háromszögben tartják a fekete földrészt, egyik fő oka annak, hogy az angolszászok most Egyiptomban és Francia-Észak-Afrikában megkísérik a zárógyűrű áttörését.

CORRIERE DELLA SERA. A milánói Corriere della Sera ezzel kapcsolatosan megállapítja, hogy az egész afrikai földrész körül nehezen áttörhető tengeri ellenőrző gyűrűt vontak. Az olasz légi erő legutóbb az algéri vizeken mutatta meg, mily nagy ütőképességi.

IL POPOLO DI ROMA. A tengelyhatalmak szembe néznek minden fordulattal, s míg az ellenség arról ábrándozik, hogy most meglepetést szerzett nekünk, mi már cselekedtünk is, — írja a Popolo di Roma. A továbbiakban utal a lap arra, hogy az angolszász hatalmak ki akarják ütni Olaszországot a háborúból. Olaszországon keresztül szeretnék kaput nyitni Európába. Nem vágnak elébe a fejleményeknek, — hangoztatja a lap, — szembe nézünk az eshetőségekkel. Biztosítjuk ellenségeinket arról, hogy súlyos árat fizettünk velük minden ily vállalkozásért. A mostani háború sulypontja a Földközi-tenger. A végső győzelem biztos tudatában az olasz erők készen állanak minden áldozatra.

MESSAGGERO. Mint a többi olasz lap, a Messaggero is vezető helyen számol be a tengelycsapatok franciaországi bevonulásáról. Részletesen ismerteti a nizzai és korzikai bevonulást s megállapítja, hogy a felvonulást mindenütt surlódás nélkül bonyolított le, összehatároz sem történt. A lakosság nyugodt, a francia közigazgatási hatóságok készséggel állanak a tengelycsapatok rendelkezésére, a forgalom szabályszerű, az élet zavartalan. Ismerteti a lap a touloni tartományi főhatóságnak a lakossághoz intézett felszólítását, melyben nyugalomra inti a franciákat. „Ügy adunk kifejezést hazafiasságunknak, — hangzik a felhívás, — ha fegyverzetlen és méltóságteljesen viselkedünk.” — Az afrikai hadieseményekkel kapcsolatosan a lap türelemmel inti a közvéleményt. A földközi-tengeri hadműveletek oly arányokat öltenek, melyeket ma nem lehet teljes egészükben fölmérni, de óriási jelentőségüket mindenki érzi. A hadműveletek létfontosságú szakaszba léptek s azokban Olaszország minden erejével részt vesz.

IL GIORNALE D'ITALIA. Lisszaboni értesülés alapján vezető helyen ismerteti a Giornale d'Italia a Daily Sketch külpolitikai szerkesztőjének, Charles Foley-nek a cikkét. „S mi még mindig lebecsüljük ezt az ellenséget” cím alatt az angol író megcáfolja azoknak az állítását, akik „ellentételről beszélnek a fasizmus célkitűzéseire és az olasz nép háborus közhangulata között”. Foley megállapítja, hogy az olaszok ép úgy megteszik kötelességüket, mint bármely más nép s szó sines a szóbanforgó ellentételről. Az olaszok minden arevonalon a legjobban küzdenek és „nagyszerűen harcognának saját területük megvédelmezéséért is, ha megtámadnák őket”, — folytatja a cikkíró. Befejezésül Charles Foley óva inti az angolszász közvéleményt az olasz kérdéssel megítélésében való fölületességűt és utal arra, hogy a tények ellentmondanak azoknak a reményeknek, melyeket az olaszországi belső összefoglalással kapcsolatosan Londonban és Washingtonban tápláltak.

(—r.)

## Viharfelhők az egyiptomi országgyűlés felett

Ankarából jelenti a Rador: A Stefani iroda Kai-róból Ankarába érkezett következő hírt ismerteti:

Az egyiptomi parlament új ülészakában az ellenzék erőes fellelépésre készül. Előreláthatóan heves parlamenti küzdelemre kerül sor, mert a közös arcvonalon tömörült ellenzéki pártokat a közvélemény egyre jobban támogatja. A lakosság elégedetlen a mostani helyzettel. A kormányellenes hangulat növekedésének fő oka az, hogy a termelés egyre válságosabb

helyzetbe jut, a közellátás óriási nehézségekre ütközik, az árak pedig folyton emelkednek.

Kormánypárti körökben is élénk mozgolódás tapasztalható. Készülnek az ellenzékkel való összecsapásra. Mindazonáltal kormánypárti körökben is hallatszanak oly hangok, melyek elítélik a kormány tulságosan merev és a politikai önkényen alapuló magatartását.

A timisoarai városi mozik műsora Előadások kezdete 3, 5, 7, 9-ór. Vasár- és ünnepnapokon 11-ór is

CAPITOL

Nagyszerű film a három híres filmszínésszel a főszerepben:

HEINRICH GEORGE ILSE WERNER PAUL WEGENER

Bärenhofi esküvő

ITALIA

Óriási film a cirkusz életéből, a felejthetetlen LA JANA táncosnővel!

Truxa

Főszerepben HANNES STELZER, E. FÜRBRINGER

APOLLON

Az ellenállhatatlan humor filmje Hans Moserrel és Leo Slezakkal

A világ legboldogabb házassága

Főszerepben:

MARIA ANDERCAST és WOLFF ALBACH-RETTY

Fizenegy hónap alatt:

## A japánok 347 angolszász hadihajót és 1267 kereskedelmi gőzöst elsüllyesztettek vagy megrongáltak, 3740 repülőgépet pedig lelőttek

Tokióból jelenti a Rador: A japán főváros tengerészeti körében kijelentették, hogy a keletázsiai háboru kezdete óta a japán tengeri erők 370 ellenséges kereskedelmi hajót süllyesztettek el vagy rongáltak meg. A zsákmányolt kereskedelmi hajók száma elérte a 897-et. Ezenkívül még 9 hadihajót is zsákmányoltak és 3740 repülőgépet lelőttek.

Az elsüllyesztett vagy megrongált hadihajók így oszlanak meg: Elsüllyesztettek 9 sorhajót, 13 repülőgépanyahajót, 33 cirkálót, 39 torpedóüzöt, 3 különleges rendeltetésű hajót, 89 tengeralattjárót, 8 ágyu-

naszádot, 5 aknarakó hajót, 7 aknakereső hajót, 16 kisebb hajót, 2 segédcirkálót és ismeretlen rendeltetésű hajót.

Megrongáltak 9 sorhajót, 4 repülőgéphordozó hajót, 20 cirkálót, 8 torpedóüzöt, 2 különleges rendeltetésű hajót, 39 tengeralattjárót, 6 ágyunaszádot, 2 aknarakó hajót, 1 aknakereső hajót, 2 torpedóhajót, 24 kisebb hajót és 2 segédcirkálót.

Zsákmányoltak 2 ágyunaszádot, 2 aknakereső hajót, 2 torpedóhajót és 2 kisebb hajót.

## Megpecsételődött a Guadalkanar-szigetén levő amerikai csapatok sorsa

Tokióból jelentik: Kameta, a kínai vizeken működő japán tengeri erők sajtófőnöke kijelentette, hogy a Guadalkanar szigetén található amerikai csapatokat elvették és sorsuk megpecsételődött.

Másik tokiói jelentés közli a tengerészeti minisztérium hírközlőjének kijelentését, amely szerint a csendesóceáni eséta tulajdonképpen már eldőlt,

mert Guadalkanar szigetén, ahol az amerikaiak kétségbeesett erőfeszítéseket tesznek, hogy a déli Csendes-óceánon még megtartsák ezt az állást, rövidesen nem lesz többé ellenséges katoná. A sorozatos tengeri vereségek annyira megtizedelték az angolszászok hajóhadát, hogy ez most már végzetessé vált — fejezte be nyilatkozatát a japán hírközlő.

### UJABB TENGERRI CSATA A SALAMON-SZIGETEKNEK

Genfben jelenti a Német Távíráti Iroda: Az északamerikai haditengerészeti minisztérium vasárnap este különjelentést adott ki, amelyben közölte, hogy

a Salamon-szigetek körüli vizeken jelentős számú japán tengeri erő támadja az Egyesült Államok ellátási hajóit.

A tengeri, légi és szárazföldi hadműveletek folyamatban vannak.

### INDOKINÁBAN TELJES A NYUGALOM

Tokióból jelenti a Német Távíráti Iroda: A Domei ügynökség megállapítja, hogy azok a hírek, melyeket az ellenséges propaganda az indochinai zavargásokról terjesztett, teljesen alaptalanok. Egész Indokínában teljes a rend és nyugalom.

## Amerikai bombavető Portugália fölött

A semlegesség megsértése nagy méltatlankodást keltett Lisszabonban

Madrídból jelenti a Német Távíráti Iroda: Lisszabonból származó értesülés szerint vasárnap a déli órákban a portugál főváros központi negyede fölött riasztóan szálló bombavető gépek repültek el. Két gép magasságon szállva haladt át a város fölött.

A gépeken jól látható jelekből megállapították,

hogy amerikai repülőgépekről van szó.

A portugál semlegesség nyilvánvaló megszegése Lisszabon lakossága körében óriási megrökönyödést keltett. A város utcáin nagyon sokan tartózkodtak s így az amerikai berepülésnek számos szemtanúja volt. (Rador).

## Az angolszász ifjuság londoni nagygyűlésén

## Roosevelt elnök felesége beismerte, hogy az amerikai diákok távol állanak a munkásságtól és a falu népétől

Stockholmból jelenti a Német Távíráti Iroda: A brit hírközlő szolgálat beszámolt Roosevelt elnök feleségének és Majszky londoni szovjet nagykövetnek az angolok rendezésében megtartott első londoni ifjusági nagygyűlésen mondott beszédéről.

Rooseveltné a többi között a következőket mondotta:

— A háborúban résztvevő amerikai diákok küldetésük teljesítése után vissza akarnak térni hazájukba, mert az a benyomásuk, hogy

az európaiak jobban szeretnék az újjáépítést a maguk módján megvalósítani.

Roosevelt elnök neje a továbbiakban ama vélemények adott kifejezést, hogy az Egyesült Államok ifjusága nem működött együtt kellő mértékben a munkásszervezetekkel és a falusi lakossággal.

Befejezésül Rooseveltné kijelentette, hogy a német ifjuság nevelését és gondolkodásmódját gyökeresen meg kell változtatni, mielőtt az amerikai ifjuság felveszi újra kapcsolatát ezzel a fiatalsággal.

## Háboru utánra szóló tervekkel szédítik az angolszász ifjuságot

Amszterdamból jelenti a Rador: Sir Stafford Cripps angol pécsetőr Londonban, az ifjuság ugynevezett nemzetközi értekezletén beszédet mondott és bejelentette, milyen bánásmódban részesül Németország a háború után. Ezzel kapcsolatban — mondotta — három lehetőségről lehet szó: 1. Németországot kis államokra osztják fel. 2. A ruhrvidéki német nehézipart egy nemzetközi társaság veszi át és 3. A német ipart felosztják a szomszédos államok között Ezeket a lehetőségeket azonban a szövetsége-

seknek tanulmányozniok kell, mielőtt véglegesen döntenek ebben a kérdésben. Sir Stafford Cripps végül hangoztatta azt is, hogy

Németország ügyét nem lehet az európai problémától függetlenül megoldani, hanem az is beletartozik Európa ügyébe.

Azt már elfelejtette kijelenteni Cripps, hogy a problémák megoldásának első feltétele az, hogy Angliának győztesen kellene kikerülni a háborúból, amire azonban semmi kilátása nincsen.

## Karhatalommal kell kényszeríteni az amerikai szenátorokat a költségvetési vitában való részvételre

Stockholmból jelenti a Német Távíráti Iroda: A brit hírközlő szolgálat közlése szerint Wallace-t, az Amerikai Egyesült Államok helyettes elnökét a szenátus feihatalmazta, hogy elfogadási parancsot adhasson ki nyolc szenátor ellen, akik nem jelentek meg az állami költségvetési vitán. Ezeket most karhatalommal fogják kényszeríteni a költségvetési vitán való részvételre.

A szokatlan intézkedésre — a brit hírközlő

szolgálat szerint — az adott okot, hogy kilencven perccel a szenátus ülésének megkezdése után még mindig csak negyvenegy szenátor volt csak jelen a gyűlésteremben. Feltételezik, hogy a kiányzó nyolc szenátor Washingtonban tartózkodik s vagy irodájuk l.n., vagy lakásukon megtalálják őket s így biztosítják a szenátus határozatképességéhez megkívánt törvényes számot. (Rador).

## Az angol-amerikai ellenőrzés alatt álló Bermudákra kanadai csapatokat küldtek

Amszterdamból jelenti a Rador: A Német Távíráti Iroda ismerteti a brit hírközlő szolgálat távirati értesülését, mely szerint kanadai csapatok érkeztek a Bermuda-szigetekre, ahol helyőrségi szolgálatot fognak teljesíteni.

A Bermudák (Nyár-szigetek) mintegy háromszázhatvan apró szigetből és szirtből álló szigetszort az Atlanti-óceánban, kilencszázhatvan kilométernyire az Amerikai Egyesült Államok keleti partjaitól. Körülbelül harmincezer lakosa van a szigetszortnak, ahol jó kikötők és fontos szénállomások vannak. A Bermudák déligyümölcs, főzélék- és virágkivitele Newyork részére jelentős. Angol birtok, melyet az Egyesült Államok haditámaszpontjával nemrég átengedtek.

### AZ ANGOL CSAPATOK ELTAVOZTAK IZLAND SZIGETERŐL

Amszterdamból jelenti a Német Távíráti Iroda: A brit hírközlő szolgálat Rejkjavikból származó értesülése szerint az eddigi Izlandban állomásozó brit csapatokat más hadszínterekre helyezték. A szigeten már csak északamerikai csapatok tartózkodnak.

## A tüntető hinduk felgyújtottak egy postahivatalt

Bangkokból jelenti a Rador: A pánhindu rádió közli, hogy a bengáli tartományban levő Kranipaso postahivatalt a hinduk felgyújtották. A károkról hivatalos közleményt nem adtak ki. Lucknowban az egyetemi hallgatók tüntetően elhagyták az egyetem épületét. A városban nagyarányú tüntetést rendeztek a hinduk. A rendőrség sok tüntetőt letartóztatott. A városi közgazgatás egyik épülete kigyulladt és elégett. Karacsiban egy Indiában készült bomba felrobbant és jelentősebb kárt okozott.

## A timisoarai-temesvári református ifjusági egyesület jubileumi ünnepeire

A református ifjusági egyesület tizenöt esztendő előtt alakult meg. 1927 novemberében református fiúk és lányok a lelkes és több presbíter felhívására tömörültek egyesületté. Mindjárt kimondták, hogy az egyesület alapköve és szabályainak egyetemessége a biblia és tizenöt év óta valóban csak bibliai alapszabályok szerint működtek: egymás és más fajrokonak testvérei voltak, csak jót cselekedtek, az erkölcsöt és becsületet nemcsak nagyra tartották, hanem követék is, és főleg tanultak, képezték magukat. Vallásos alapon működtek tizenöt esztendőn keresztül, e mellett hűséges gyermekei voltak nemzetiségüknek és anyanyelvüknek.

Most, amikor elérkeztek a református ifjusági egyesület alapításának tizenötödik évfordulóához, bensőséges ünnepélyt ülték meg. Megemlékeztek az alapításról és beszámoltak a tizenöt esztendő munkájáról. Vasárnap délután a timisoarai-temesvári református templomban szépszámu és válogatott közönség gyűlt egybe, hogy a bensőséges ünnepélyen együtt örvezzessen az ifjussággal. Gyülekezeti közénekben fohászokdtak a Szentlélekhez, majd áhítatosan meghallgatták Szepesi Nits István fratellai-ujkissodai református lelkes imáját, amelyben az ifjuságra és az ifjuság munkájára a Mindenható áldását kérte. Divéky Erzsébet dr. Kovács Gézáné orgonakísérete mellett elénekelt Szabolcska Mihálynak Vasvári által megzenésített Nehéz órában című fohását, majd Debreczeni István vezető lelkes ígét hirdetett, amelynek alapja a zsoltárnak az ifjuságról szóló szava volt. Fekete Rebeka és Egry Ferenc átérzéssel szavalták Tereh egy-egy költeményét. Megrendítő volt az ifjusági szavalókórus, amikor Muszták Imre orgonakíséretével előadta Tollas Bélának A zsoltár című remekét. Divéky Erzsébet újabb magánéneke után Kiss Imre hegedűszáma ragadta magát a hallgatóságot. Halász Irma felolvasta a református ifjusági egyesület történetét, Kiss Antal presbíter pedig, aki annak idején az alapításban résztvevett, gondolatokban gazdag előadással visszavitte a közönséget az alapítási évekbe. A szép ünnepélyt gyülekezeti ének fejezte be.

Sorozatos merényletek a sziriai kőolajvezetékek ellen. Ankarából jelenti a Német Távíráti Iroda: Antiókiái közlés szerint a sziriai és libanoni kőolajvezetékek ellen intéztek állandó támadások miatt a megszálló hatóságok rendeletileg kimondták, hogy a kőolajvezetékek ellen irányuló merénylet vagy merénylet kísérletének elkövetőit a legszigorúbban büntetik.

# HIRESK

Timișoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal:  
I, Piata Brătianu 3. Telefon: 28—10.

Aradon előfizetések, hirdetések és reklamációk Reclama  
hirdetőirodában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17—11.

Aradi szerkesztő: Babuczay György.

## ELŐFIZETÉSI ARAK:

Belföldön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyed-  
évre 330.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei.  
Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.—  
pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő.  
Égyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30  
fillér. Híreségoknak, közhatalosoknak és közszemélyeknek,  
gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a  
rendes előfizetési díj kétszerese.

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat  
és ünnepeket követő napok kivételével

## Kis találmányok a nagy világban

### UJSZÜLTÖK HÁTUKON VISELIK A NEVÜKET

Nagy kórházak szülészeti osztályán olykor-olykor meg-  
történt, hogy kicsérélték a kis jövevényeket. Egy új tech-  
nikai mód alkalmazása révén az ilyesmik ezután nemigen  
fog többet megtörténni. Egy argentinai kórházban ugyan-  
is minden újszülöttre kvarc-lámpa segítségével rásugáro-  
zák nevét. Az eljárás teljesen veszélytelen és nyomot  
hagy legalább egy esztendőig. Később már felesleges a sug-  
árzást megismételni, mert a további fejlődés során ugyanis  
meg lehet már különböztetni a gyermekek arcvonásait.

### VILLAMOS EGÉRFOGÓ

Nagy veszély leselkedik az egerekre, amelyek eddig igen  
gyakran megették az egérfogóban elhelyezett szalonnát,  
azután baj nélkül igen ügyesen kimenekültek a csap-  
dából. Ez többet nem fog megtörténni ott, ahol a villamos  
egérfogót alkalmazzák. Ez a szerkezet a villamos áram-  
körbe van bekapcsolva és amint az egér megérinti a csalét-  
ket, máris keresztülfut rajta a halálos sugár.

### NÉMA ZONGORA ÉS NÉMA HEGEDŐ

Szép a muzsika, de bezeg keserves küzdődésekkel kell  
átelni mindaddig, míg valaki becsületesen megtanul hege-  
dülni, vagy zongorázni. Ezekben a zenei gyötreimekben  
pedig részt vesz az egész háznép, sőt akaratlanul akaratla-  
n szomszédok is. Most végre meglették a hamis hangok el-  
leni védekezést, a néma hegedűt és a néma zongorát. Ezeket  
csak fülhallgató segítségével hallja úgy a növendék,  
mint a tanár. Nyuzhatja tehát vigan az induló títán a he-  
gedűt, nem zavarja többé jatekával a szomszédokat.

### PASZTILLÁBÓL SPONGYA

Utazás közben vagy más alkalomkor gyakran megtör-  
ténik, hogy nem találunk szappant, törülközőt és egyéb  
mosdási segédeszközöt. Ezen a bajon segít egy kicsiny, de  
végtelenül szellemes találmány, mely néhány pasztillából  
áll. Ezek az apróságok könnyedén elhelyezhetők akár a  
mellényzsebben is. Mikor azután mosakodni óhajtunk, a  
pasztillára lassan ráöntünk egy pohár vizet, mire a pasz-  
tilla jókora szivacsá dagad. A benne levő szappan tisztító  
hatása és mire a mosakodást elvégeztük, a szivacs rövide-  
sen megszárad. Így azonnali törülközőnek is használható  
az ügyes kis találmány.

### BETÖRŐK VESZÉDELME

A villamos kesztyű a betörőfogáskor tesz igen jó szol-  
gálatot a rendőrségnek. A bűnözők ilyenkor kétségbeeset-  
ten védekeznek, sőt sokszor erőszakkal is megkísérik a  
szabadulást. Ha azonban felhúzzák a villamos kesztyűt a  
bűnös kezére, akkor hiábavaló minden ilyfajta kísérlet. A  
villamos kesztyűben ugyanis egy automatikus áramfej-  
lesztő működik és ha csak a legkisebb mozdulatot is kísé-  
rli meg az illető, olyan áramot kap egész testére, hogy el-  
megy a kedve minden menekülési kísérletől.

— Kitiintetett német tábornok. Berlinből jelenti  
a Rador: Hitler vezér mint a német hadsereg száz-  
negyvenötödik tagjának a vaskereszt lovagkeresztjé-  
hez a tölgyfalombot adományozta Ramcke tábornok-  
nak, aki páncélosaival többszörösen kitiintette magát  
az északafrikai csataterén. Hitler vezér a kitiintetés-  
sel együtt táviratot is intézett a vitéz, német tábor-  
nokhoz.

— Elhagyta Madridot a berlini új spanyol nagy-  
követ, Madridból jelenti a Rador: Spanyolország új  
berlini nagykövete szombaton elhagyta Madridot és  
elindult új állomáshelyére, Berlin felé.

— Forgalomba helyezték a firobuzst. Timișoara-Tem-  
esvári város villamosvasúti igazgatósága vasárnap  
forgalomba helyezte a firobuzst. A firobuzs-kocsit  
hivatalosan így elnevezéssel látták el. Egyelőre  
már ilyen vilnyautókat helyeztek forgalomba és  
ezek az erzsébetvárosi Lahovary-tér és a józsefvárosi  
nagygyűléster között közlekednek. A firobuzs ut-  
vonala tudvaleg az erzsébetvárosi hidon át a ro-  
mán katedrális és a piarista liceum épülete mellett  
visz el. A firobuzs nem érvényesek a villamos-  
bérletek, az ezen kocsikon való utazásra idővel külön  
bérletjegyeket adnak ki. Ugynevezett kombinált je-  
gyeket, a firobuzsról a villamosra vagy a villamosról  
a firobuzsra való átszállásra is kiadnak. Hat, nyolc  
és kilenc lejes menetjegyeket lehet a firobuzsra vál-  
tani. A villanyautókat reggel 6 órától este 9 óráig köz-  
lekednek.

### Teljesítettek kötelességeket a hadiárva- és hadiözvegyek iránt!

— Ifjak jelentkezése. A timișoara-temesvári  
ötödik kerületi rendőrség közli az 1923-ban a Meha-  
lában született 1945. évfolyambeli azon ifjak neveit,  
akik ezideig még nem jelentkeztek a rendőrség katonai  
ügyszótlálynak. A következő ifjak jelentkezze-  
nek: Avramovits János, Badea Petru, Bandu Efti-  
mie, Bernyák Károly, Bernád Henrik, Csernik Kál-  
mán, Csukás János, Csányi Ferenc, Fekete György,  
Gruhanosits András, Gerdorf (Stoian) Béla, Hertz  
Peter, Hunyad Ewald Pál, Iancu Andrei, Kanalas  
János, Kuhn Miklós, Kalmár József, Kordai Antal,  
Köpf Mátyás, Makra Bálint, Martin János, Niesz Ján-  
os, Pascu Martin, Parvu Frangopol, Retter Antal,  
Ruscsák Béla, Rácz Imre, Schneider József, Szabó  
László, Takács József, Tapai Aurel, Vogl Ferenc,  
Vikukel József, Vincenti Miklós, Zsunatz István.

— Gyógynövények gyűjtése. A gyógynövények  
értékesítését végző devai hivatal eredményes mun-  
kásságot fejtett ki, amit bizonyít az, hogy eddig 47  
láda gyógynövény gyűjtött össze. A gyógynövényeket a  
bucureștii társadalomsegélyző bizottsághoz küldték.

## FUCHS falőrészeő vála.kozó

e kö.tözött, Arad, Malu Domnita: 7  
Aradul Noua-ujara: 1 h d mel. ett.  
Telefon a regi 17-27

### CECSEMÖGÖNDÖZŐI TANFOLYAM.

A timișoara-temesvári Dr. Kakuk csecsemőgondozó  
és nappali gyermekotthonban csecsemőgondozói  
tanfolyamot rendeznek. Az intézet vezetősége kész-  
séggel áll a városi és vidéki érdeklődők rendelkezésé-  
re. A tanfolyamra jelentkezők irataikat (születési  
anyakönyvi kivonat vagy keresztneve, iskolai vég-  
zettségéről szóló bizonyítvány), valamint pontos cí-  
müket december elejéig, a következő címre juttassák  
el: Magyar Nőegylet, Timișoara I., Bulev. Regina  
Maria 8. Ugyanott adnak bővebb felvilágosítást a  
tanfolyamra való részvétel anyagi feltételeiről (havi  
díj). Vidéki jelentkezők az otthonban lakást és ellát-  
ást kaphatnak.

— Azonnal ki kell üríteni a keresztényeknek oda-  
ítélt aradi zsidó lakásokat. A románosítási központ  
aradi fiókja közleményt adott ki, amelyben tudomá-  
sára hozza azoknak az aradi állami házakban lakó  
zsidóknak, akiknek lakását keresztényeknek ítélték  
oda, hogy lakásukat azonnal ki kell üríteniük és át  
kell adniuk az új bérletnek. Az átadás az ingatlan ügy-  
kezelője útján történik. Az új bérletnek a szerződés  
aláírásakor nyilatkozatot kell adniuk az ingatlan ügy-  
kezelőjének, hogy hol laktak november 1-ig, illetve  
10-ig, kinek az épületben, hány helyiségből állt laká-  
suk stb. Egyben közli a románosítási hivatal, hogy  
lakásigénylési kérvényeket már nem fogadnak el,  
mert az erre kitűzött határidő november 10-én lejárt.

— Elütötte a vonat a juhászort. Craiovaról je-  
lentik: A Craiova—Calafat közötti vasútvonal mentén  
legeltette juhait Tarfulea Dumitru pásztor. A pásztor észre-  
vette, hogy néhány juh a sinek között van és hogy leterelje  
onnan őket, maga is felment a töltésre. Ebben a pillanatban  
a Calafat felől érkező személyvonat elütötte Tarfuleat,  
aki azonnal meghalt.

Legmagasabb hasznító, vértisztító és epehajtó  
a földes féle

## SOLVO-pirula

Egy doboz ára 35 lei. Készíti Dr. Földes gyógy-  
szertára, Arad. Minden gyógyszertárban kapható

— Az aradmegyei prefektúra közleménye. Az  
aradmegyei prefektúra közleményt adott ki, amely-  
ben felszólítja mindazokat az aradiakat és aradme-  
gyeieket, akiknek valamilyen panaszuk, sérelmük  
van, vagy akiknek törvénybe vagy különböző rende-  
letekbe ütköző, tehát meg nem engedett cselekedetek-  
ről van tudomásuk, hogy írásbeli jelentésüket dobják  
be az aradi prefektúra kapualjában elhelyezett panasz-  
leveledárába. A közönség, de főleg a tisztviselők  
és újságírók kötelesek segítséget nyújtani a hatóság-  
oknak — hangoztatja a prefektúra közleménye —  
a törvény utjairól letért személyek leleplezésében,  
akik hasznát akarnak huzni ezekben a rendkívüli  
időkből. Az írásbeli jelentések ne alapuljanak bosz-  
szun vagy haragon.

— NYOMÁS ALATT VAN AZ 1943. ÉVRE  
SZÓLÓ GAZDA NAPTÁR. Az Erdélyi Magyar Gaz-  
dasági Egyesület vezetősége ez uton hozza tagjai és  
általában minden romániai magyar mezőgazda tudomá-  
sára, hogy az 1943. évre szóló Gazda Naptár már  
nyomás alatt van s pár hét alatt teljesen elkészül. Az  
előkezelő számítása szerint a karácsonyi ünnepekre  
az egyesület minden tagja kezéhez kaphatja a közel  
300 oldalas, igen szép kiállítású és még a múlt évinél  
is tartalmasabb könyvnyomtatást. Tekintettel azonban  
arra, hogy a papírossal való kötelező lakárkösszítés  
következtében naptárunk nem jelenhetik meg olyan  
magas példányszámban, mint az előző években, az  
egyesület kéri tagjait, hogy rendeléseiket már most  
tegyék meg, mert az igénylőseknek a rendelések sor-  
rendjében tesz a kiadóhivatali elélet. A naptár ára  
ebben az évben darabonként 60 lej lesz. Könyvnyom-  
tatás nem kerül, a tagok csak közvetlenül az egyesületnél,  
a kerületi felügyelőknél, vagy ezek megbízottainál  
szerezhetik meg.

— A Kakuk-gyermekotthon barátai figyelmébe!  
A timișoara-temesvári Dr. Kakuk csecsemőgondozó  
és nappali gyermekotthon vezetősége ez uton is hálás  
köszönetét nyilvánítja mindazoknak, akik a szegény-  
gyermekek javára, tőlire való eltevésre káposztát  
adományoztak. Tekintettel arra, hogy ennek az első-  
rendű élelmiszernek a beszerzése jelentős tételt je-  
lent az otthon háztartásában, az adományozási hatá-  
ridőt november 20-ig, jövő péntekig meghosszabbították.  
Eddig az időpontig tehát mindazok, akiknek  
májában áll egy-két fej káposztával támogatni a  
nemes célt, adományaikat sziveskedjenek vagy köz-  
vetlenül a gyermekotthonba (Gyárvaros, Ictunata-  
utca 7 vagy — könnyebőség kedvéért — az Erzsébet-  
városban lakók d. Litsek Akosné címére, (III., Romu-  
lus-utca 11), a Józsefvárosban pedig Szappanos  
Czuláné címére (IV., Carol-körút 11.) eljuttatni.

## Fordításokat

irodalmi és sa. műveket, okmányokat,  
levelezést, román, magyar és német,  
nyelven, valamint bármilyen irodai  
munkát vállalok. Levelezőlap érdeklő-  
désre válaszolok. Timișoara-Temesvár  
III., Kusu Sirianu-utca 2 szám, WHe.

— Étolaj kiosztása. Timișoara-Temesvárott a  
közlekedési szolgálat intézkedésére ezentúl a Józsefvárosban  
kezdik meg az étolaj kiosztását. A kiosztás a 3. számú  
olajjegy alapján történik. Legközelebb, ha étolaj érkezik,  
az Erzsébetvárosban osztják ki. A most elrendelt olaj-  
szétosztás alkalmával személyenként negyedliter,  
vagyis 230 gramm étolajat adnak. Az olaj literjének  
ára 149 lej. Az olajat mindenki annál a kereskedőnél  
kapja, akinél ellátásra beiratkozott.

— A legmagasabb vasútvonal, Bolíviában van a  
világ legmagasabban fekvő vasútvonala. Egyes helyeken  
a vasútvonal a tenger szintjétől számítva 4880 méter  
magasságban halad.

## AZ ARADI BELVÁROSI MOZGÓK MAI MŰSORA

CORSO TELEFON 23-64

FORUM TELEFON 20-10

URANIA TELEFON 12-3

DUMAS SANDOR nagyszerű regénye filmen

### A vérnász

Szicília gyönyörű vidékein játszódik le e hallatlan  
izgalmas történet.  
Fosco Giachetti — Luisa Ferida — Bice Mancini  
kiváló alakításával.

### Nagy szerelem

ZARAH LEANDER — VIKTOR STAAL  
PAUL HÖRBIGER

39-es híradó

39-es híradó

MA KEDDEN!  
Csak rövid ideig gyönyörködhetik a francia film-  
gyártás magaslatán álló színészek, igazi francia  
humorával telített filmjén.

FERNANDEL, ELVIRA POPESCU, JULES BERRY

a Vig örökösök című filmjében.

Egyesített háborús híradó.

Az előadások kezdete 3, 5, fél 8 és 10 órakor. — Vasár- és ünneppnapokon fél 12 órakor is

— **Öfelsége Elena anyakirályné látogatása az ápolónővérek intézetében.** Bucurestiből jelenti a Rador: Öfelsége Elena anyakirályné vasárnap délelőtt látogatást tett az ápolónővérek bucuresti intézetében. A látogatásnál Tomescu Petre dr. egészségügyi miniszter is jelen volt. Öfelsége Elena anyakirálynét az intézmény elnöke és vezetői fogadták és megmutatták az intézet termeit.

— **Gyászistentisztelet a hősök emlékére a lovas gárdaezrednél.** Bucurestiből jelenti a Rador: Vasárnap délelőtt a lovas gárdaezred laktanyájában istentiszteletet tartottak az ezred elesett hőseinek lelkiüdvéért. Az ezrednek a román nemzetért és a keresztény életüket feláldozott hősei emlékére megtartott gyászistentiszteleten nagyszámú közönség is részt vett és az istentisztelet után az ezred parancsnoka beszédet mondott.

— **Az egészségügyi miniszter látogatása Tarnaveni-Dicsőszentmártonban.** Tomescu Petre dr. egészségügyi miniszter Tarnaveni-Dicsőszentmártonban járt, ahol megtekintette az egészségügyi hivatalt és a kórházat. A tapasztaltak felől elismeréssel nyilatkozott.

— **Bucuresti új főpolgármestere.** Bucurestiből jelenti a Rador: Rascanu Ion szolgálaton kívüli tábornokot Bucuresti főpolgármesterévé kinevezték.

— **Aradi nyugdíjasok figyelmébe.** Az aradi nyugdíjasok egyesülete közli az összes aradi nyugdíjasokkal, hogy az ellátásügyi államtitkárság október 15-iki 772 számú rendelet-törvénye értelmében jelentkezzenek az egyesület helyiségében (Eminescu utca 20), hogy a fenti rendelet-törvény által megkövetelt bejelentési lapokat kitöltésük és aláírják. A nyilatkozatok a nyugdíjasok családtagjainak személyi adatait tartalmazzák. Akik ezen jelentkezési kötelezettségüknek nem tesznek eleget, nem kapnak elsőrendű élelmiszkedeket a hatóságilag szabályozott árban. Jelentkezhetnek azok a nyugdíjasok is, akik nem tagjai az egyesületnek, ezeknek magukkal kell vinniük nyugdíjnyitjuket.

— **Halálkozás.** Bukovetz Lajos volt timisoarai-temesvári tekintélyes kereskedő 72 éves korában Budapesten elhunyt. Holttestét Timisoara-Temesvárra szállítják és a gyárvarosi katolikus temető kápolnájában ravatalozzák fel, ahonnan csütörtökön, a hó 19-én, délután négy órakor megvégezték a temetést.

— **Aradon sokan nem tartják be a légvédelmi intézkedéseket.** Az aradi rendőrség légvédelmi hivatala közleményt adott ki, amely szerint az ellenőrzések során kiderült, hogy magáncsok és intézmények is nem tartják be az aradi város háza 30 számú és a timisoarai-temesvári hadosztályparancsnokság 2 számú rendeletének légvédelmi utasításait. Naponta ellenőrzik majd, hogy betartja-e mindenki a fenti rendeletek utasításait és kihágás esetén jegyzőkönyvet vesznek fel. A büntetés hat hónaptól két évig terjedő elzárás és 5000 leitől 50 ezer lejig terjedhet. Eddig Aradon 137 kihágás esetében vettek fel jegyzőkönyvet.

— **Vasuti szerencsétlenség Angliában.** Lisszabonból jelenti a Stefani iroda: Londoni értesülés szerint a yorki grófságban az expresszvonat beleszaladt a szembejövő tehervonatba. A szerencsétlenségnek több halálos és sebesült áldozata van. A tehervonat szállítta anyja, amely élelmiszerekből állott, tönkrement.

— **Anyakönyvi hírek.** A timisoarai-temesvári anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek: Születtek: Milosav Joan asztalossegéd fia Viorel; Pelits Ernő könyvkötő fia Gerhard; Pop Emil egyetemi tanársegéd leánya Dorina. Meghaltak: Novac Victor 39 éves cipészsegéd; Neu Alajos 32 éves lakatossegéd; Kremer Antalné Christina Katalin 29 éves Peculnu-Ujpecsről; özvegy Varga Istvánné Dulger Katalin 71 éves; Dragalina Petru 2 éves Comlosulnare-Nagykomlósról; özvegy Achs Miklósné Földi Magdolna 83 éves; Volkmann Vencel 82 éves nyugdíjas.

## Darlan megszegte Pétain parancsát s ezért m'nen katonai és polgari tisztjeit megfosztották

Vichyből jelenti a Rador: A Német Távirati Iroda munkatársa beszámoló a francia tájékoztatásiügyi minisztérium közleményéről, mely így hangzik:

A marekói rádió Darlan tengernagy kiáltványát közölte. Ez a kiáltvány valóságos bujtogatás a pártitásra. Franciaország marsallja és az állam feje, mielőtt tudomást szerzett a felhívás tartalmáról, az anyaországbeli és gyarmatbirodalmi lakossághoz a következő üzenetet intézte:

„Darlan tengernagy egy nyilatkozatában azt merészelte mondani, hogy én nem közölhetem legbenső gondolataimat a franciákkal s ezért ő az én nevemben cselekszik.

En azonban nem vagyok az az ember, aki enged az erőszaknak, — folytatódik Pétain üzenete, — s ha ennek ellenkezőjét állítják, ellenem követnek el aláválót s'elmeit. Abban a pillanatban, amikor Francia-Afrika megtámadták, megbízam Darlan tengernagyot a francia felségjog védelmével, melynek létfontosságosa én vagyok. Darlan tengernagy azonban

már az első harci vállalkozások alkalmából haborás nélkül érintkezésbe lépett a támadókkal, esie-eti ná-tározattal parancsot adott az ellenségeskedés megszüntetésére, megbontotta az ellenállást és megrom-totta csapatai küzdőképességét. Ezután újból, több ízben parancsot adott neki Francia-Afrika megvédésére. Darlan figyelembe sem vette ezeket a parancso-kat. Egyedien egy ürügyet hozott fel engedelmessége indoklására azt üzenve, hogy a lázadó és átválto-zott, Giraud tábornokot akarja megakadályozni abban, hogy a csapatok parancsnoki tisztségét bitorolja. Ma viszont éppen Darlan kardoskodik Giraud parancsnoki kinevezése mellett. Giraud tábornokot egy ide-ges hatalom nevezte ki parancsnokká: az a hatalom, mely háborút zúdított francia területre.

Miadezek következményeképpen — fejezi be üze-netét a francia államfő, — Darlan tengernagy kizárta magát a nemzeti közösségből. Ezennel kijelentem, hogy Darlan mindennemű köztisztviségtől s katonai vezetéstől megfosztom”.

— **A kóliajtermékek új ára.** Bucurestiből jelenti a Rador: Az országos árkormánybizottság új arakat léptetett életbe a kóliajtermékekre. A beazin ára kicsinyben való vételnél Bucurestiben 20.50 lej, Timisoara-Temesvárott 23 lej, Aradon ugyancsak 23 lej, Braşov-Brassóban 21 lej és Sibiu-Nagyszebenben 22 lej literenként. A világító kóliaj árát Bucurestire 6.50 lejben, Timisoara-Temesvárra 8.50 lejben, Braşov-Brassóra 7 lejben és Sibiu-Nagyszebenben 7.50 lejben szabták le. A motorina ára: Bucuresti 9 lej, Timisoara-Temesvár 9.50 lej, Arad 9.50 lej, Braşov-Brassó 9 lej és Sibiu-Nagyszeben 9.50 lej. „E”-jelzésű fűtőanyagként használt kóliajtermék: Bucuresti 5.20 lej, Timisoara-Temesvár 6.40 lej, Arad 6.30 lej, Braşov-Brassó 5.40 lej és Sibiu-Nagyszeben 6 lej.

— **Adományok.** A timisoarai-temesvári Dr. Kakuk csecsemőgondozó és napközi gyermekotthon javára A. J. ezer kilogramm tűzfát, Horváth Jolán négy fej, N. N. öt fej, Hoca Ferike hat fej, Lénárthné két fej és Kunné is két fej káposztát adományozott. — S. G. Szent Antal nevében 100 lejt adományozott a tüdőbeteg leányknak.

— **Felgyújtotta önmagát.** Serban Stefan újsá-gárus az egyik bucuresti fürdőben borzalmas módon kísérelt meg öngyilkosságot. Az életunt újsá-gárus leöntötte a ruháját benzinnel és azután felgyújtotta önmagát. Rendkívül súlyos égési sebekkel kórházba szállították.

— **Megölte a férjét.** Caracalából jelentik: A megye-beli Dabuleni községben Cococariu Maria férjével folytatott veszekedése során annyira felhevült, hogy a keze ügyében levő kapával fejbe sújtotta. Cococariu Ivan rövidesen meghalt. A férjgyilkos asszonyt letar-toztatták.

— **Az eltévedt emberek tápláléka.** Vadnyugaton a sündisznót „az eltévedt emberek tápláléka”-nak nevezik. Amikor a vadonban eltévedtek és ellőtték utol-só töltényüket, nem maradt számukra más hátra, mint hogy sündisznóhússal táplálkozzanak, mert ezt az állatot husággal is agyon tudták verni. A sün-disznó husa egyébként a házinyul husának ízére em-lékeztet. Az említett ok miatt a sündisznót nem pusztítják, noha ez a fák légrétegének lerágásával óriási károkat okoz az erdőségekben.

— **Felemelték a vasuti díjszabást.** November 15-vel a vasuti személydíjszabást tizenöt, az áru-díj-szabást pedig negyven százalékkal felemelték. A vasut az emeléssel növekvő kiadásait akarja fedezni.

— **Arad-hegyljai villamos főjegevizsgáló halálos bal-esete.** Az Aradot a Hegyljával összekötő villamosjárat vonalán, Sambatini-Szabadhelyi községben az elmult este halálos szerencsétlenség történt. Gyerei Mihály főjege-vizsgáló ellenőrző utja közben nem a vagonok közötti uton ment egyik koscsból a másikba, hanem a lepcsőre lépett. A mező villamosból annyira kihajolt, hogy fejét nekiütötte egyik villafoszlopnak és az ütés következtében a robo-gó szerelvény alá került. A kerekék levágták az egyik lábát és egyéb súlyos sérüléseket szenvedett. Beszállították az aradi kórházba, de segíteni nem lehetett rajta, néhány óra múlva meghalt.

— **Veszedeles bandita öngyilkossága.** A bucuresti rendőrség megállapította, hogy az utóbbi időben elkövetett számos betörés Drafta Silvestru és négy tagból álló bandájának munkája. A betörőbanda három tagja a rendőrség elől elmenekült, de a banda vezetőjét és helyettesét, Dragomir Romulust sikerült lakásukon meglepni. A két bandita revolverlővésekkel fogadta a rendőröket, akiknek sikerült Dragomirt lefegyverezni. Drafta Silviu mintegy harminc lövést adott le a rendőrökre és amikor látta, hogy nincsen menekvés az utolsó golyóval fölbeltette magát. Kórházba szállították, ahol rövidesen meghalt.

— **A svéd rádióelőfizetők száma.** Stockholm-ból jelentik, hogy a svéd rádióknak október 1-én 1,610,165 előfizetője volt. Hogy ez a hatalmas szám mit jelent, csak akkor érthető meg, ha meggondoljuk, hogy Svédország minden ezer lakosa közül a rádióra 251 személy fizet elő.

### Aradi teke-sport

A Macelari öt dobásos egyéni versenye kitünően sikerült és a versenyzők nagy számára való tekintet-tel, a mérkőzést nem fejezheték be és csak az első öt eredmény ismeretes. Ezek a következők: 1. Bögöthy (Macelari) 24 fa, 2. Negreanu (Crişana CFR) 23 fa, 3. Curia (Prieteni) 22 fa, 4. Ardelean (Infratirea) 21 fa és 5. Mézes (Macelari) 20 fa. Az értékes tisztelet-díjakat a nyerteseknek Pascu Gheorghe, a kerületi szövetség alelnöke adta át. A hatodik, ki nem adott tiszteletdíjért szerdán este 8 órakor a Macelari-pályán a következő helyezett versenyzők dobnak rá 18 fával: Piscoreanu (Crişana CFR), Sarandan (In-fratirea) és Perva, Patek, Kolozsi (Macelari). A ke-rületi teke-sport legutóbbi ülésén Ranka János tekejátékost sportszerűtlen viselkedéséért örökre el-tiltotta a teke-zéstől.

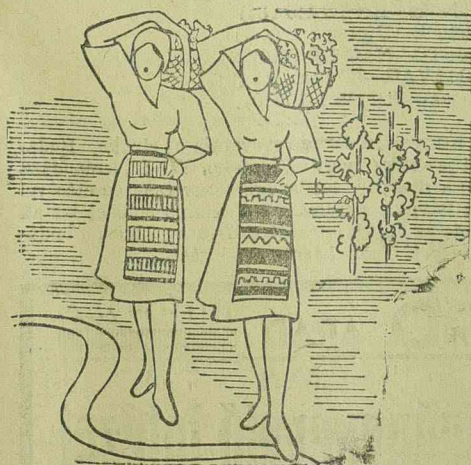
### Ügyeletes gyógyszer-tárak

Kedden, november 17-én Aradon a következő gyógyszer-tárak az ügyeltesek: Angel (Miron Cristea-tér) és Omescu (Regina Maria-ut és Alexandru-utca sarok.)

Kedden, november 17-én Timisoaran-Temesvárott a következő gyógyszer-tárak tartanak szolgálatot: Belváros: Götz (Bratianu-tér), Gyárvaros: Sando-vice (Dacilor-ut), Erzsébetvaros és Józsefvaros: Roxin (Axente Sever-tér), Mehalában a Corvin, Fratelian-Ujkisodán a Panajoth és Freiderf-Szabad-falun az Eremisi gyógyszer-tár.

### Mozi

Kedden, november 17-én Aradon a mozik műsora a következő: Aro: a leánynevelő intézet (olasz film). Corso: A vérnász (olasz film). Forum: Nagy szerelem (német film). Uránia: Vig trókosók (francia film).



2 nap múlva  
lesz az állami  
osztálysorsjáték  
3. osztályának  
huzása

Őn is learthatja a tejmest  
November 19. és 20-án  
milliomos  
len  
Vásárolt so sjeget?

# SPORTTESEMÉNYEK

## Az európai labdarugásban az idén nem dönt el az elsőbbség kérdése

Svájc—Svédország 3:1 (1:0)

A német válogatottat Berlinben legyőző Svédország már elkönnyvelte az idei évre vezérszerepét az európai labdarugásban. De az utolsó mérkőzésén Zürichben, e büszke címre tartott igényét elveszítette, mert sima vereséget szenvedett Svájc csapatától. Attól a svájci együttestől, amelyet úgy a németek, mint legtöbbször a magyarok legyőztek. Ezek szerint az idei évre az elsőbbség kérdése az európai labdarugásban nyílt maradt.

A zürichi mérkőzésre vasárnap, nagyszámu nézősereg előtt, a német Bauwens dr. sípjelére, így állt egymással szemben a két ország válogatottja:

Svájc: Ballabio—Minelli, Gern—Springer, Vernati, Rickenbach—Bickel, Amado, Friedländer, Wallacek, Kappenberger.

Svédország: Berghquist—Nihlsson, Leander—Persson, Emanuelsson, Grant—Martensson, Grehn, Nordahl, Karlsson, Nohlquist.

A mérkőzés változatos játékkal indult és a 13.

percben Kappenberger pompás szögletugrásából az ujonge Friedländer megszerezte a vezetést (1:0). Ezután a svédek is sokat voltak támadásban, a labda lábrol-lábra járt náluk, de minden eredmény nélkül.

Szünet után nagy küzdelem indult meg. A 22. percben Vernati szabálytalansága miatt tulszigoruan megítélt 11-esből Leander egyenlített (1:1). A svédek azonban nem sokáig örülhettek az egyenlítésnek, mert egy perc múlva Bauwens dr. ellenük itélt 11-est, amit Bickel értékesített (2:1). A svájci együttes mindinkább tért nyert és röviddel a befejezés előtt Kappenberger újabb nagyszerűen beívelt szögletugrásából Amado fejese jelentette a svájciak harmadik gólját (3:1).

A svédek általában csalódást keltettek különösen a második félidei játékkal. Ez alkalommal a védekező haremódor, amivel a németeket legyőzték, csődöt mondott. A megfialított svájci csapat szívvel-lélekkel küzdött és megérdemelten szerezte meg a győzelmet.

## Jól sikerült a Chinezul-CAMT—turnuseverini CFR ökölvívó mérkőzés

A Chinezul-CAMT versenyzői 9:7 arányban nyerték a versenyt

A Chinezul-CAMT ökölvívó szakosztálya Dulácska és Am. us vezetésével ismét jól sikerült ökölvívóversenyt rendezett. A timisoarai-temesvári sörgrár nagyterme zsúfolásig megtelt közönséggel, amely nagy érdeklődéssel figyelte a nívós és izgalmas küzdelmeket. A verseny bemelegítő mérkőzéssel kezdődött. Liteanu (CFR) és Jorj (Chinezul-CAMT), a két törpe ökölvívó jól mozgott és a mérkőzés végül is döntetlenül végződött. Azután került sor a turnuseverini versenyzők küzdelmeire. Az eredmények a következők: Zámbovy (Ch.-CAMT) szép küzdelem után győzött Rogovet (CFR) ellen. A Gherman (Ch.-CAMT)—Tica (CFR) mérkőzésen a turnuseverini versenyző feladta a küzdelmet. Bretescu (CFR) kiütéssel győzött Dölle (Ch.-CAMT) ellen, akinek ez volt első mérkőzése. Ferlei (CFR) is győzött Tataiu (Ch.-CAMT) ellen és ezzel a turnuseveriniek egyenlítették. A Negru (CFR)—Varga

(Ch.-CAMT) között lefolyt mérkőzés döntetlenül végződött, bár a közönség véleménye szerint Varga megérdemelte volna a győzelmet. Marinescu (CFR Turnuseverini) ellen a timisoarai-temesvári CFR Tudor Petru nevű versenyzője küzdött. A timisoarai-temesvári versenyző pontozással győzött. Savici (Ch.-CAMT) betegsége miatt lemondta a versenyt és így Marin győzött. A turnuseverini versenyző azonban gyakorló mérkőzést vívott. Ghermannal és az edzőmérkőzésen mindkét vívó jól mozgott. Az utolsó számot a közönség fokozott érdeklődéssel várta. Popovics Bogdan igazolta hírnevét, mert a turnuseveriniek Schulz Pauli nevű edzője és versenyzője ellen vívott mérkőzést fölényesen nyerte. Schulz már az első menetben kétszer földre került és a második menetben feladta. Így Schulz megmenekült a kiütéstől. Így azután a Chinezul-CAMT 9:7 arányban megnyerte a versenyt.

## Román-Kupa mérkőzésen a Ripensia győzött

RIPENSIA—CFR 2:0 (1:0)

Ripensia: Lazarescu — Blazi, Steinbach — Cioban, Ion Vasile, Razga — Bindea, Andreescu, Ciolac, Stepan, Giurgiu.

CFR: Gruin — Covajdean, Pandurescu — Dobosan, Urecheatu, Ilici — Batrin, Bandu, Lazarescu, Petrovici, Lungu.

A Ripensia félideként egy-egy gólt rugva biztosan győzött. A 42. percben Andreescu szögletugrásából Ion Vasile befejezte (1:0). Szünet után a 15. percében Giurgiu a Ripensia második gólját szerezte (2:0).

## Timisoarai-temesvári kerületi bajnokság

PROGRESUL—BANATUL 2:1 (2:0)

A Progresul régi oszlopos tagjának, Cioca munkakamarai titkárának, a technikai vezetése alatt álló együttes, megérdemelt, szép győzelmet aratott. Különösen az első félideben játszott igen jól a Progresul, amikor Bernardt és Purice góljaival vezetett. Szünet után az okosan és jól irányító Carte vezérletével a Banatul került fölénybe, de a jól működő Progresul védelem mellett csak javítani tudott Moti góljával.

Progresul: Cristi — Tari, Táborszky — Stana, Bernardt, Jorga — Cocotan, Cublesan, Cercel, Macian, Purice.

Banatul: Morar — Corbus, Moti — Batrin, Spala, Sperneac — Carte, Mioc, Dolga, Deé II, Meghie.

ELECTRICA—UBT 6:1 (1:0)

Electrica: Lipóczy — Mayer, Secosan — Cristanescu, Kotormányi, Gräber — Radstätter, Pozmor, Reinhold, Borzan, Biró.

UBT: Tanyisztra — Szántó, Kühn — Talpai, Stürzinger, Gergei — Lickert, Szikora, Bürger, Suci, Neu.

Az UBT csak az első félideben állta az Electrica ostromát, ekkor több helyetet is kihasználatlanul hagytak. Agólokon Reinhold (3), Pozmor, Radstätter és Biró, illetve Lickert osztoztak.

C. S. BOCSA—CHINEZUL-CAMT 1:1 (1:0)

C. S. Bocsa: Glasznik — Bojnic, Jovanovits — Perian, Florutz, Bezdán — Bardoc, Falea, Kakerda, Kilianovits, Jurcovici.

Chinezul-CAMT: Droppa — Szojtkovits, Fereny — Bán, Androvits, Petz — Weimhöpfel, Heimeann, széles, Losonc, Koch.

A Bocsa-Montana-Boksánbányán lejátszott mérkőzésen a Chinezul-CAMT szép játékot mutatott, de a csatárok lövéseit nem kísérte szerencse. A vezető gólt az első félide tízenyolcadik percében Kilianovits szerezte és Losonc a második félideben egyenlített.

SSAM—VULTURII 7:0 (5:0)

a Bocsa Romana-Románboksánon lejátszott mérkőzésen a timisoarai-temesvári Vulturii nagyon gyengén játszott. Góllövők: Lakatos (4), Aufsatz (2) és Bundi.

POLITECHNICA—JUVENTUS 3:2 (2:2)

A műgyetemi csapat csak nagy küzdelem után tudott győzni. Góllövők: Sterbens (2) és Zirlar (öngól), illetve Szénási és Fodor.

## Csütörtöktől

MASCAGNI világhírű operája

# A parasztségsüület!



Sport-Foto-Optic  
A legolcsóbb sportfotókkal és azok javítása

A. M. Mülley-nél

Timisoara I., Str. Solderer 11  
Fiók: IV., Bulev. Berthelot 10. Telefon 10-19

## Ifjúsági bajnokság

CFR—Ripensia 4:0 (2:0).

## Meglepetéssel végződött a Tschammer-kupa döntője

— München 1860—Schalke 04 2:0 (0:0) —

A berlini Olimpia-stadionban, 80.000 néző előtt játszotta a két csapat a Tschammer-kupa döntő mérkőzését, amely hatalmas küzdelmet hozott.

Az első félide góltalanul telt el, ekkor még a Schalke volt inkább fölényben. Szünet után azonban a vajor csapat védelme acélgyűrűként fogta körül a saját kapuját és minduntalan harcba dobta a csatársorát, melyben a vendéggjátékos Willimowsky először egy biztos gólhelyzetet kihagyott, de később javított és megszerezte a vezetést. A 42. percben azután Schmidhuber góljával megpecsételődt a mérkőzés sorsa és a bajnokságot vesztesként hagyta el a pályát.

## A NAC vereséget szenvedett Salgótarjánban

A magyar labdarugóbajnokság simának ígérkező tizenkettedik fordulójára ismét sok meglepetést hozott. A vezető NAC vereséget szenvedett Salgótarjánban, a Vasas pontot adott le a Gammának. Az Újpest súlyos vereséget szenvedett Szolnokon és az Újvidék pontot vitt el Csepelről.

Ezek után a bajnokságban a következő a sorrend: 1. NAC 18 ponttal, 2. Vasas 17, 3. Szolnok 16, 4. Csepel 16, 5. Újvidék 16, 6. Ferencváros 15, 7. SalBTC 15, 8. Gamma 13, 9. DIMAVAG, 10. Újpest 12, 11. Haladás 9, 12. Elektromos 8, 13. Kispest 8, 14. Törekvés 7, 15. Szeged 6, 16. KolAC 5 ponttal. (Az Újvidék és az Elektromos egy mérkőzéssel többet játszott.)

A vasárnapi forduló eredményei a következők:

CSEPEL—ÚJVIDÉK 1:1 (1:0)

Csepel: Dósai—Kállói, Szalay—Bakos, Gere, Dudás—Fuszek, Marosvári, Olajkár II., Keszthelyi, Pintér.

Újvidék: Platz—Csillag, Avar—Pálfi, Máriás, Zsoldos—Mézes, Rab, Hargitai, Takács, Welker.

A vezetést a Csepel szerezte meg, de a második félideben Welker ismét középcsatárt játszott és sikerült is kiegyenlítenie.

ELEKTROMOS—SZEGED 4:2 (2:2)

Elektromos: Bakon—Pálinkás, Kállai—Pázmándy, Marosi, Buzássy—Rozsáli, Törös, Fűzi II., Dobos, Ortuta.

Szeged: Aknavölgyi—Szabó, Gyuris—Baróti, Kis, Lakat—Báló, Harangozó, Kalmár, Vörös, Nagy. A vezetést Báló szerezte meg, de Törös két góljával már az Elektromos jutott vezetéshöz, majd Nagy egyenlített. Szünet után Marosi és Törös góljaival az Elektromos szerezte meg a győzelmet.

Ferencváros—Törekvés 4:0 (3:0)

Haladás—KolAC 1:0 (0:0)

Szolnok—Újpest 4:1 (2:0)

SalBTC—NAC 1:0 (0:0)

DIMAVAG—Kispest 1:1 (0:1)

Vasas—Gamma 1:1 (1:0).

A magyar labdarugó szövetség új elnöke, Budapestről jelentik, hogy Gidófalvy Pál dr. lemondása folytán a magyar labdarugó szövetség vezetésével Juhász Istvánt, a Gamma futballklub elnökét bízták meg, míg az ügyek intézésére Barczay János, a budapesti kerületi elnök, kapott megbízást.

ARO ARAD TELEFON 24-45

MA

# A leánynevelő intézet

Vivi Gioi :- Amadeo Nazzari

és a GÁL FRANCISKÁRA emlékeztető

SILVIA SILV I-vel

Flóadások: 3, 5, 7 és egynegyed 10 órákor

# KÖZGAZDASÁG

## A finomított glicerín új átvételi ára

A hivatalos lap november 11-i 264. száma közli az Országos Árkormánybizottság rendeletét, amely a glicerín új átvételi árát szabályozza.

A rendelkezés szerint a növényi olajból készített és a hadseregnek szállított, finomított dinamit-glicerín ára a gyárban átvéve a vásárló edényében 293 lejbe kerül kilogrammonként.

A hadsereg szükségletére szolgáló növényi olajból gyártott és kizárólag gyógyszerre készítésére használatos 1,250 súlyú finomított glicerín ára a gyárban átvéve a vásárló edényében 336 lej kilogrammonként.

A dinamit-glicerint készítő gyáraknak átadott nyers glicerín ára a következőképpen alakult: Nyolcvannyaló százalékos nyers glicerín 199 lej, nyolcvan százalékos 172 lej kilogrammonként. Az összegben nincsen benne a forgalmi adó, valamint a fizetendő illeték.

A fagarasi-fogarasi robbanóanyaggyár a dinamit-glicerint készítő gyáraknak a forgalmi adót és illetékeken kívül a nemzetgazdasági minisztériumnak 1940 április 3-án kiadott 287. számú rendelete értelmében a 88 százalékos nyers glicerínre 20 lej, a 80 százalékos glicerínre pedig 16 lej pótlékot fizet kilogrammonként.

A hatszázalékos glicerines lug ára 4.93 lej kilogrammonként. A sűrűség százalékszámának növekedése az ár emelkedését is magával hozza. Ebben a tekintetben a hivatalos lap 1940 június 8-i 131. számában megjelent szabályzat huszadik szakasza az irányadó.

Az állati faggyúból készített 945 százalékos gyógyszerészeti glicerín ára 676 lej, a 88 százalékos finomított glicerín 584 lej, végül az ipari célokra szolgáló 88 százalékos nyers glicerín 486 lej kilogrammonként.

## Kender- és jutazsákok bejelentése

A katonai és polgári ellátási államtitkárság elrendelte, hogy mind a gyárak, mind a lerakatok és magánosok az 50 darabnál több új és jó állapotban levő kender- és jutazsákot legkésőbb november 20-ig jelentse be a katonai és polgári ellátási államtitkárságon (Subsecretariatul de Stat al Aprovizionarii Armatei și Populației Civile, Directia Subsistenței București, Calea Victoriei 133).

A zsákokat be kell jelenteni, függetlenül attól, hogy ezek saját tulajdonú képeznek vagy pedig csak

megőrzésre, beraktározásra, vagy zálogban vannak. A rendelkezés megjelenésétől számítva a zsákot csak a katonai és polgári ellátási államtitkárság előzetes engedélyével lehet eladni.

Az államtitkársághoz intézett bejelentésben feltüntetendő a zsákok száma, állapota, minősége, mióta van a bejelentő birtokában és ki a tulajdonosa. Az intézkedés ellen vétőket az érvényben levő rendelkezések értelmében büntetik.

**SZABAD A SERTÉS VÁGÁSA.** A katonai és polgári ellátási államtitkárság közli: A hivatalos lap szeptember 9-i 210. számában megjelent 972. számú rendelet értelmében szabad a sertések vágása, korra és súlyra való tekintet nélkül. A sertések vágása, forgalombahozása és fogyasztása az érvényben levő rendelkezések értelmében történik.

**Ervényteleníteni kell a négy százalékos illetékbélyeget.** A pénzügyminisztérium megállapította, hogy egyes ipari és kereskedelmi vállalatok többször is felhasználják a négy százalékos rendkívüli nemzetvédelmi, valamint a számlabélyeget. A visszaélések elkerülésére a minisztérium figyelmezteti az érdekelteket, hogy a bélyegeket kötelesek bélyegzővel érvény-

**Uj legmagasabb árak Deván.** A városvezetőség új legmagasabb árakat lejtetett életbe a husra, sertésszírra és szalonnára. Az új árak a következők: Marhahus 100 lej, bivalyhus 90 lej, sertéshus szalonna nélkül 190 lej, juhhus 110 lej, olvasztott sertésszír 350 lej, olvasztani való hárj 280 lej és nyers szalonna 250 lej kilogrammonként.

**Országos vásárok Tarnava Mica-Kisküküllő megyében.** Tarnava Mica-Kisküküllő megyében december hónapban a következő helyiségekben és napokon lesz országos vásár: Blaj-Balászfalván 3-án állatvásár, 7-én kirakóvásár, Jernut-Radnóton 7-én kirakóvásár, Tarnaveni-Dicsőszentmártonban 7-én, 8-án és 9-én állatvásár, 10-én kirakóvásár, Bachnea-Bonyhán 12-én állatvásár, 15-én kirakóvásár, Cetatea de Balta-Küküllővár 18-án, 19-én, 20-án állatvásár, 21-én kirakóvásár.

**A sör új ára Deván.** Az országos rendelkezések alapján a devai városvezetőség megszabta a sör új árát. E szerint egy liter sör a noroosan nagyban való véteimél 54 lej, natésfél deciliteres üveg sör ára ugyancsak nagyban, a lerakaton átvéve 40 lej (az összegben nincsen benne az üveg ára), a viszonteladónál kicsinyben való véteimél 50 lej, ha a fogasztás helyben történik 58 lej. Féliteres üvegnek ez az összeg 33 lej, 41 lej, illetve 46 lej, három deciliteres üvegnek 22 lej, 28 lej és 32 lej. Egy korsó sör kicsinyben az eladó helyiségében fogyaszta 33 lej, egy pohár sör 22 lej. Egy liter, vagy egy üveg sörnek a lerakattól a viszonteladóhoz való szállítása 1 leu.

## Határidő napló

### NOVEMBER 20:

Ötven darabnál több új és jó kender- és jutazsák bejelentése a katonai és polgári ellátási államtitkárságon (Subsecretariatul de Stat al Aprovizionarii Armatei și Populației Civile, Directia Subsistenței București Calea Victoriei 133).

### NOVEMBER 23:

Olajpogácsa és pogácsadara szállításának utolsó napja.

### NOVEMBER 25:

Állami és közérdekű intézmények, továbbá nagyvállalatok, amelyek szerződéses szállításokkal közvetlenül a közolajtársaságtól szerzik be a benzint, eddig a napig kötelesek bejelentésüket eljuttatni a hadfelszerelési és hadianyagtermelési minisztérium hadianyagtermelést ellenőrző igazgatóságának forgalmi osztályához az előző hónapban vásárolt benzinnel mennyiségéről.

## Apróhirdetések

**HIRDETOINK FIGYELMEBE!** Vidékről beküldött apró hirdetéseket csak a hirdetés díj előzetes beküldése mellett közölünk. A hirdetésen kérjük a pontos név, lakcím, valamint a hirdető személyazonosság igazolványa számának is a feltüntetését. Helybeli hirdetéseket telefonon nem veszünk fel!

**DÍJSZABÁS.** Hirdetések díja 15 szóig 45 lej, minden további szó 5 lei. Vasárnapi számban 15 szóig 70 lej, minden további szó 5 lei. Álláskeresőknek 10 szóig 15 lej, minden további szó 2 lei. Jelligés és cím a kiadóban jeltetésű hirdetéseknek 15 lej pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetéseket csak keretes hirdetésként vehetők fel. Hivatalos idő 1/2-1/4-ig, 7-ig. Apróhirdetéseket másnapra csak déli 1/2 óráig és a korlátozott és rendelkezésünkre álló helyhez mérten veszünk fel a timisoarai-temesvári kiadóhivatalban.

### Alkalmazás

**MINDENES** szakácsnőt, aki a tisztaságot szereti, fiataalt, azonnal felvesszünk. Timisoara-Temesvár II., Prota Draghiesor 4. szám, Neptun-fürdő mellett. (805)

**GEFLAKATOST** felvesszünk. Timisoara-Temesvár, Carol körút 45. (656)

**LAPKIHORDÓT** azonnalra felvesz a Déli Hírlap timisoarai-temesvári kiadóhivatala. (5270)

**KIHORDÓT** felvesz Depozit Aragaz, Timisoara-Temesvár, I., Regele Ferdinand körút 6. (797)

**SZÖVÖMESTERT** keresünk, aki 25-30 széklet tud kezelni. Ajánlatokat „Szövömmester” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba. (806)

**JÓBB** bejárónót keresek azonnalra, ki sebb háztartásba, esetleg 2-3 órára, vagy ebéd utánig. Timisoara-Temesvár, I., Str. Olimp 7, I. emelet, ajtó 3. (864)

**Gépező-kovácsot**, ki a Diesel-motorhoz, cséplőgéphez ért, timis-temesmegyei nagyobb gazdaságba felveszek. Ajánlatokat személyi adatok, eddigi működés és fizetési igények megadásával „Gépező-kovács” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (844)

**INTELLIGENS**, nem árja gyermek-kisasszonyt keresek, német nyelvtudással. Cím: Timisoara-Temesvár. Bulvar Carol 55., ajtó 6. (937)

**Rövidáru** szakmában jártas ügyes kiszolgálót felvesszünk, „Luise” Timisoara-Temesvár, Dragalina tér 4 szám. (706)

**ALKALMAZUNK** fiukat boy-szolgálatra. „Balcan” boyvállalat, Timisoara-Temesvár I., Ungureanu-utca. (802)

**FEMCSISZOLÓT**, polirozót, hadmenteset, felvesszek. Lehet kezdő. Fogászati laboratórium, Timisoara-Temesvár, Vlad Delamarina-utca 1. (941)

**JÓLFÖZŐ** mindenest azonnalra felvesszek. Timisoara-Temesvár, Doja-utca 19., ajtó 4. (940)

**KOVÁCSSEGÉD** állandó állást kaphat Stercz kovácsmesternél Jimbolia-Zsombolya. (789)

**Bejárónót**, ki főzni tud, egész napra azonnalra keresek. Timisoara-Temesvár III Odobescu-utca 23. (774)

**50 ÉVEN** felüli jobb mindenest, bizonyítványokkal, azonnal felvesz idősebb házaspár kis háztartásba. Jelentkezni Timisoara-Temesvár I., Calea Bogdanestiilor 33., délben 12-2 között. (926)

**KISEBB KERT** téli rendbehozatalára órabéres kertészt keresek. Timisoara-Temesvár III., Remus-utca 7., 1-3 között. (931)

**BORBÉLYSEGÉDET** keresek jó fizetéssel. Mad. rász. fod. sz. Timisoara-Temesvár IV., Dragalina-tér 4. szám. (688)

**JÓLFÖZŐ** mindenest szakácsnőt, éves bizonyítványokkal keresek. Timisoara-Temesvár, II., Petru Poni-utca 1. szám, földszint, ajtó 3. Jelentkezni d. u. 2-4 óra között. (5268)

**TÖKÉLETES**, három nyelvet beszélő főzőnő állást keres. Mihai Péterné, Timisoara-Temesvár, III., Vasici-utca 12. (947)

**KISASSZONYT**, gyermek mellé, ki beszél németül, délutáni órákra felvesszek. Colicoida trafik, Timisoara-Temesvár IV., Bratianu-utca No. 15. (687)

**FAKIHORDÓT** keresünk fapincébe. Timisoara-Temesvár, IV., Bratianu-utca 25. szám. (965)

**BEJÁRÓ** szakácsnőt, megbízható keresek. Szobaleány van. Dr. Corcan, Timisoara-Temesvár, I., Toma-utca 2. (967)

**MINDENES** főzőnőt, lehetőleg 30 év körülit, rendben levő iratokkal azonnalra keresünk. Timisoara-Temesvár, I., Diaconovici Loga-körút 17, ajtó 2. (969)

**VILLANYSZERELŐT** állandó munkára keresünk Timisoara-Temesvár Constanta-utca 5. szám. (916)

**Kütfőti** azonnali belépésre keresünk. Ugyanott egy német nyelvet is beszélő bejáró asszonyt felvesszünk. Frint és Jung-hans flüszér és csemege üzlet, Timisoara-Temesvár, IV., Berthelot-körút 8 sz. (957)

### Állást keres

**HÁZVEZETŐNŐNEK** menne középkorú özvegy, keresztény urinó, a háztartás minden ágában, kertgondozásban és baromfitenyésztésben tökéletes. Gazdaságba vagy plébániára, vidékre is megy. Timisoara-Temesvár IV., Preyer-utca 13a. (825)

**KERESZTÉNY** könyvelő, állást keres komolyabb vállalatnál, délelőtti elfoglaltsággal. Ajánlatokat „Keresztény könyvelő” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóhivatalhoz kérek. (820)

**BEJÁRÓNÓ** éves bizonyítvánnyal ajánlkozik. Timisoara-Temesvár, Domnița Balaza-utca 35, ajtó 7. (869)

**FEHÉRNEMŰ**-varrónő vállal ágynemű, férfi- és gyermekfehérnemű-varrást. Házhoz is megy. Edelhauserné, Fratelia-Kissoda, X. utca 75. szám. (815)

**KÖNYVELŐ**, gyári és kereskedelmi sokéves gyakorlattal, vállalja könyvek felfektetését, nyitását, zárást, évvégimérleget, hátralékok gyors feldolgozását, „cifra”-könyv rendezését, román, német, magyar tökéletes levelezést és fordítást, (irodalmi nyelven is), saját írógépén is. Cimeket kérek a timisoarai-temesvári kiadóhivatalba zárt borítékban, „AUTORIZAT” jellegre. (936)

**50 ÉVEN** felüli gyakorlott mosónő iriházaknál mosást vállal. Cím: Baloghé, Timisoara-Temesvár III., Porumbănu-utca 34. (933)

**IDŐSEBB** nyugdíjas urinó elmenne lakótársnőnek magános urinóhoz. Szíves megkereséseket „Urinó” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba kér. (911)

## Alkalmazás

Házvezetőnőt keresek, ki önállóan főz és cseléddel az összes házimunkát elvégzi. Közvetít: Foto Bach, Alba-Iulia-Gyulafehérvár. (3908)

Egész napra bejárónő felvétetik. Arad, Eminescu utca 13, ajtó 3. (4443)

A háztartás minden ágában jártas, főzésben tökéletes, jobb nő, jó fizetéssel keresek. Dr. Barbu. Arad, Greceanu utca 2. (4380)

KERESEK 11 éves fiam mellé nem árja nevelőt a délutáni órákra, tökéletes román és német tudással. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4459)

KÉT éves kislány mellé keresek délutánra német kisasszonyt. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4465)

50 ÉVEN felüli takarítónőt délelőtti munkára keresek. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4466)

NEM árja nő háztartási munkára keresek. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4467)

MEGBIZHATÓ szakácsnőt, vagy mindent azonnalra alkalmazok. Dr. Aldeciu, orvos-kapitány, Arad, Regina Maria-körút 18. szám. (4472)

2 éves kislány mellé keresek délutánra német kisasszonyt. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (4491)

Munkásteányokat felvesszünk, akik vegyiparban már dolgoztak, előnyben részesülnek. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (4490)

Bejárónőt 50-től—60 évesig azonnal keresek. Arad, Carol-körút 344, I. em. (4489)

Házmestarpárt keresek, takarításért lakást kap. Arad, Capitan Ignat-utca 1. (4485)

Önállóan dolgozó varróleányt, állandó munkára, könyvvél felvesszük, Dénes Klára, Arad, Baritiu-utca 22. (4482)

Munkásnőket, akik mázolásához értenek, keresünk. Arad, Dr. Mihai Velicicu-utca 4. (4478)

## Állást keres

Gazdaszasszonyak menne 50 éves magános nő, Plébániába, vagy magános urhoz. Plébánián éveig működött. A háztartás minden ágában önálló. Cimeket „Gazdaság” jelíggel Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu utca 8. (4382)

ÖNÁLLÓ szakácsnő bejárónő állást keres azonnalra vagy december 1-re. Arad, Alexandru Gavra 3. (4451)

ÜGYES házi varró nő házhoz ajánlkozik. Cimeket Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4468)

Tökéletes szobaleány ajánlkozik, hajlandó Timisoara-Temesvárra is menni. Cimeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8. (4479)

Férfiak román tisztviselőnő, öt évi gyakorlati, állást keres, délutánra. Cimeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8. (4486)

## Adás-vétel

Kocsibunda, mosómedve bélessel eladó. Antalfy szücs, Arad, Octavian Goga utca 5. (4384)

Römikő 4 keményfa táblával, 39-es bakancs, kitűnő állapotban eladó. Megtekinthető, Arad, Bratianu utca 19, ajtó 11. (4405)

Kézpénzért veszek bélelt plüsz, szövet, vagy selyem függönyöket. Cimeket kérem Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (4403)

## Szőnyeg felvétel

11-órától minden éven kapható Angora cég-nét, Arad (Arponyi című let me let)

A Tempo bizományi üzlet Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és írógépeket, kőszoba-, ebédlő- és szanitorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszákat, egyes butorokat, porcellánok és disztárgyak nagy választékban. Veszünk megbízóink részéről teljes lakásberendezéseket, modern antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellant. Zalognévelőnk látja meghosszabbítjuk. Futárunk a teketent ketszer megy Timisoara-ra. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota). Telefon: 19-75. (4028)

MODERN virágmárványoszlopok és gyertyatartók eladók. Ficay, Arad, Catedralei-tér 3, 12—5-ig. (4371)

FEKETE férfikabát jó állapotban eladó. Arad, Moise Nicoara 9/11, ajtó 8. 12-től 2-ig. (4410)

KÖZÉPTERMETRE fekete férfiöltöny eladó. Ugyanott gyermekjáróketrec Arad, Sava Raiqu 114. (4418)

Használt hálószoba-butort megvételre keresek. Cimeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu utca 8. (4395)

TELJES viszonyásu olajmalmot keresek. Mogyorós Malom, Talpas, Bihar megye. (4370)

Román intellektuel keres üzletet romanizálás céljára Felvilágosítás Transylvania-cég Dr. Ioan Suciu-utca 10. Tel. 16-12. (4484)

ELADÓ sürgősen 900 mm-es Hofherr cséplő golyós dobbal, összes kis szíjjakkal, hévér, vízfecskendő, mázsával, 150.000 lej. Balogh Antal, Arad, Regele Ferdinand-körút 65. Telefon 24—93. (4366)

Gyermekjátékokat keresek megvételre. Cimeket Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu utca 8. (4406)

VARRÓGÉPET veszek, eladók és javítók. Sambura, Arad, Banatului-ut 12. (4153)

VESZEK kis patika vagy levélmérleget. Hellas cukorkaüzlet, Arad, Bratianu 13. (4449)

RUHASZEKRÉNY, íróasztal és más butorok eladók. Arad, Cantacuzino-utca 51. szám. (4449)

Házak, földes szőlők, ma mos eladás, vetele, cserje, minden ártokozatban.

HATSCHKEK ügynökség, Arad Carol-körút 17 (volt 46) Telefon 16-95

NAGY SINGER-varrógép, 5 fiókos íróasztal eladó. Arad, Saguna-ut 35. (4229)

KEVESET használt 3 Hp. benzinmotor eladó. Lipova-Lippa, Orvos, mechanikus. (4411)

TELJES ebédlő, fiókos pult, deszkák eladók. 9—12-ig. Arad, Regina Maria körút 12., I. em., ajtó 2. (4421)

ERŐS kettős létrát, 6 méteres létrával elcserelek. Finom teljes szakítottóny eladó. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4409)

ERŐS masszív gyümölcsprés eladó. Megtekinthető Matekovics László, Arad Blanduziej 11. (4458)

37-es FEKETE hócipő és hócsizma és fekete csikóbunda eladó. Arad, Cernatér 8, ajtó 6. (4460)

KÖNYVEK, zongorakották, polcok, ládák, deszkák eladók. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4462)

PALACK-dugaszológépet vennék. Cimeket kérem a Reclama Hirdetőbe, Eminescu 8. (4463)

EGÉSZ jó állapotban lévő télikabát eladó, vagy hasonló minőségű ruhával kicserélendő. Megtekinthető Crisan szabónál, Arad, Dr. Ioan Suciu 34/36. (4461)

VESZÜNK megbízásból butort, szőnyeget, ezüstöt, márkás porcellant, disztárgyakat, evőeszközöket stb. Comisio, bizományi üzlet, Arad, Dacia kávéház mellett. (4469)

K. SCSEREP 2000 drb uvegezhető üvegfal, 2x5 méter gyanyszőnyeg jó állapotban lévő eladó. Arad, Cantacuzino 31. (4470)

SÖTÉTKÉK nagy női télikabát, javítható nagy fürdőkád eladó. Arad, Prof. Bogdan Duica-utca 7. (4471)

VENNÉK barna oroszcsikó, vagy pézsmahasbundát. Arad, Dragos Voda 16, házigazdánál. (4473)

ELADÓ fekete déliszkunkszgallér, muffal vaskályhák, mosódézsák, vaskályhák, telnök, fegyverállvány és ócskaságok. Arad, Dragos Voda 16, házigazdánál. (4474)

ELADÓ egy tükrös mosó márványlapal. Megtekinthető Arad, Simion Bernutiu 10. (274)

Takaréküthely, fehér email „Vesta” új és fekete, elsőrendű használt eladó. Arad, Dr. Ioan Suciu-utca 40, Ficay. (4475)

Nutria gallér, szép nagy, eladó. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (4488)

Vennék, vagy feketével cserélnék 38-as barna lakkoit eszmat. Cimeket Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (4468)

ANGORA nyulak eladók. Arad, Oituz-utca 11. (4456)

Két ablakra való vászon-függöny, kézimunkával, egy szabó kályha és két drb. szabóvasaló eladó. Timisoara-Temesvár, Vadul Caiugareni-utca 16 szám, ajtó 1. (956)

ELADÓ: fekete férfi télikabát (magas és erős termetre), tisztí kabát és blúz, világos ágy sodronybetéttel és éjjeli szekrény, perőemkályha és 2 telefonkészülék. Timisoara-Temesvár III., V. Babes 6. (949)

TELJESEN kifogástalan, legjobb minőségű férfi-ernyőt keresek megvételre. Cimeket „Ernyő” jelíggel a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (313)

Eladó függönyök, ágyterítők, egy könyves nagy boa és különböző háztartási dolgok és fehérneműk. Timisoara-Temesvár, II., Timocului-utca 8 szám. (927)

Rövid télikabát prémgallérral, középtermetre eladó. Timisoara-Temesvár, I., Aurea Popovici-utca 9 szám, földszint. (Tancu ic nescu mellékutca). Megtekinthető: fél 1—3 óra között. (939)

## Lakás

EGYEDÜLÁLLÓ ur keres butorozott szobát külön bejárattal, fürdőszobával, havi 3—4000 lejért. Cimeket Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4426)

IDŐSEBB nő keres rendes lakótársnőt. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4464)

Egy vagy két szobás, konyhás lakást keresek. Lehet külvárosban is. Cimeket „Rendes lakó” jelíggel Reclama-hoz. Arad, Eminescu-utca 8. (4492)

Egyszobás, fürdőszobás lakás, butorral vagy butor nélkül kiadó. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (4480)

Utcai üres szoba 1—2 személy részére konyha és fürdőszoba használatlaltal zsidó családnál kiadó. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (4481)

Vendéglőhelyiség berendezéssel együtt kiadó. Arad, Budai Delcanu-utca 7. (4477)

## Rádió javítás

Utajavítás és minden szakmában tartózkodó munkát szavatoló és meletti készit.

LABORATOR SPECIAL Arad, Goloi-utca 5.

Lakótársnőt, nem árját, keresek fürdőszobás utcai butorozott szobához, lehet konyha használatlaltal, belvárosban. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (4476)

CSALÁDI HÁZBAN I butorozott és egy üres nagy szoba, fürdővel, esetleg külön konyhaszobával, azonnal kiadó, nem zóna. Ajánlatokat a timisoarai-temesvári kiadóba „Házastársnak” kérek. (922)

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szoba kiadó. Timisoara-Temesvár, IV., Bratianu-utca 15, ajtó 12. (954)

BUTOROZOTT szoba, különbejárattal, kiadó. Timisoara-Temesvár, IV., Prejmer-utca 5. I. o szint 2. (317)

MOTORFÜRESZ, kicsi, olcsón eladó, motor nélkül. Megtekinthető Timisoara-Temesvár, Sagul-utca 11. szám, vendéglős. (912)

BUTOROZOTT szoba különbejárattal, központi fűtéssel, fürdőszobahasználatlaltal kiadó. Junker, Timisoara-Temesvár, III., Martirul Ciordas-utca 2. szám, II. emelet. (914)

## Különbök

Poloskairást, parkett-szálást és nagy táláritást vállalom. Lovas Karoly, Arad, Oituz utca 111. (3472)

BUTOR BERAKTAROZASAT megörzés végett vállalom, kimondott száraz, tiszta raktárban a város központjában, tüz ellen biztosítva, legkevesebben árak mellett. Maria Tripa, Arad, Avram Iancu-tér 22, I. emelet, balra. (4364)

FIGYELEM HÖLGYEK! Ne dobják el régi kalapjaikat. Olcsón a legújabb divat szerint újjaalakitjuk. Bradov-Brasov, Sft. Ioan-utca 4. szám, udvarban. (3890)

Román intellektuel keres üzletet romanizálás céljára Felvilágosítás Transylvania-cég sek. Arad, Carol-körút 34, I. em. (4489)

SZÉP PAPANOKAT készít, használatlaltal újja dolgoz 400 lejtől kezdve Glück, Arad, Baritiu 8., Avram Iancu-tér mellett. (4416)

ELVESZETT szombatot délután Aradon az utca arany női karóra, fekete szíjjal. Becsületes megtalálót kérem jutalomért Dr. David, Arad, Grigore Comsa (volt Ioan Calvin) 42. szám alatt leadni. (4457)

VARRÓGÉP javítást szakszerűen vállalom Gartner mechanikus, Arad, Bratianu-utca 21. (4431)

Berry névre hallgató drótszörű foxi elveszett. Iló jutalom ellenében hozzák el. Arad, Cloșca-utca 11 alá, Kochékhoz. (4437)

Nagy gyömölcsös, veteményes borbádó. Arad, Coșbuc-utca 19, I. em. 9—11-ig. (4483)

Kozmetikai kiképzésre jó házból való nőleányt keresek. Timisoara-Temesvár, Cosmetica, III., Doja utca 3. (900)

FIGYELEM! Azonnali leszállításra naponta friss vágású kövér libahús, füstölt hú, máj, tepertű és libaszir, ugy nagyban, mint kicsinyben prompt szállítok. „Speranta”, Timisoara-Temesvár, III., Carol-körút 43. (909)

PULLOVERJET, kesztyűjét, izléssel, sikerrel Székelyné köti meg egy hét alatt, puha gyanjuból. Timisoara-Temesvár III., Memorandului-utca 46. szám. (888)